

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

**Rabbinnische [!] Anthologie, oder Sammlung von  
Erzählungen, Sprichwörtern, Weisheitsregeln, Lehren und  
Meinungen der alten Hebräer ; Ein unterhaltendes und  
zugleich belehrendes Buch für Jedermann**

**Fürstenthal, Raphael J.**

**Breslau, 1834**

Gedicht

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-11865](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-11865)

\* כנגד ארבעה בנים, ספרי! תדבר:  
אחד חכם, אחד רשע, אחד תם,  
ואחד שאינו יודע לשאול.

חכם, מה הוא אומר?

הנמצא עוד איש, אשר לא פניו יחורו  
לאמר בקהל עמים: יהודי אלכי?  
מעשי איש זה מה יקרו! מה ינהדרו!  
גם ידי תכונן עמו, אתמכנו בכל-כחי!  
אף אמה אמר-לו: לא אלמן ישראל,  
עד ביה עשיריה, מתזקרים באמונתם,  
בא-נא, איש בריתי! נשים ידיו לאל!  
למען יראו שרידי עם, כי לא אפסה תקותם.

רשע, מה הוא אומר?

מה העבודה הזאת? ומה חזעילנו?  
מה יתן ומה יוסוף המתפר בהבליו?  
זה ימים כפירים פרקנו את-עלנו,  
ומי פתי רשוב לעמסהו עליו?  
אף אמה הקהה את-שניו לאמר: אף שקר דמית  
כי, אם עד עתה שמעת דבת צוררתי,  
תלא ביתמציא-עזר באשר אוית,  
להסיר ממך את-חרפת הרסיה. —

תם, מה-הוא אומר?

מה-זאת עשה המחבר? מי יתן ואדענו!  
האכל מפריו? אם צוף דבש ישביענו!  
או התגעל בפשי בו? שקץ אשקצנו?  
כי תחת עסיס מי רוש ושקני?  
אף אתה אמר-לו: פקח-נא עיניך!  
אז תראה, כי כל מבטא שפתי מישורים;  
כי גם אם שפה נכריה תשמענה אזניך,  
לקח טוב תקשיב, מוסר הוריך היקרים.

ושאינו יודע לשאול

אף פתח-לו און לשמוע בקול דבריה,  
ועשה-לו מטעמים, באשר האיה בפשהו;  
כי גם בלי רדת אל-עמקי מחשבותיה,  
הוא ומצא-לעם במראה עינהו  
יקרא קורות הימים אשר עברו,  
דברי משל ומליצה מפסת ימאקו;  
חירות מני-קדם מפניניו יקרו,  
ואמרי-לעם מידי זקנינו תקקרו. —

\*) Die Erläuterung dieses Gedichts sehe man in der Vorrede nach.  
D. B.